

/nie publikowane/

POROZUMIENIE

między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Arabskiej Republiki Syryjskiej o wzajemnym uznaniu studiów, dyplomów i stopni naukowych.

Rząd Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Rząd Arabskiej Republiki Syryjskiej kierując się potrzebą dalszego rozwoju i współpracy w dziedzinie nauki i kształcenia, na podstawie art. 6 “Programu wykonawczego Porozumienia o współpracy kulturalnej” zawartego 16 kwietnia 1984 r. między obu Państwami, w celu wzajemnego uznawania w obydwu państwach równoważności odpowiednich poziomów wykształcenia, nadawanych dyplomów i stopni naukowych oraz stanowisk naukowych uzgodniły co następuje:

Artykuł 1

Obie umawiające się strony uznają:

A – Dyplom ukończenia szkoły średniej w każdym z obu państw (matura w PRL i baccalaureat w ARS) jest równoważny dyplomowi ukończenia szkoły średniej w drugim kraju.

B – Posiadanie polskiego lub syryjskiego dyplomu ukończenia szkoły średniej jest warunkiem koniecznym do wstępu na pierwszy rok studiów w uniwersytetach i innych szkołach wyższych w obu krajach.

Artykuł 2

A – Polska Rzeczpospolita Ludowa uznaje dyplom licence nadawany w Arabskiej Republice Syryjskiej za dyplom ukończenia studiów uniwersyteckich i za uprawniający do wstępu na studia doktorskie w Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej. W koniecznych przypadkach można wymagać od posiadacza tego dyplomu opracowania niektórych tematów związanych z tematem doktoratu w trakcie przygotowywania rozprawy doktorskiej.

B – Arabska Republika Syryjska uznaje dyplom magistra, magistra inżyniera lub lekarza nadawany w Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej za dyplom ukończenia studiów uniwersyteckich i za uprawniający do wstępu na studia doktorskie w Arabskiej Republice Syryjskiej. W koniecznych przypadkach można wymagać od posiadacza tego dyplomu opracowania niektórych tematów związanych z tematem doktoratu w trakcie przygotowywania rozprawy doktorskiej.

Artykuł 3

Umawiające się strony uznają za równoważne dyplomy doktora wydawane w każdym z obu krajów.

Artykuł 4

Umawiające się strony biorąc pod uwagę uznanie równoważności dokumentów o wykształceniu, dyplomach i stopniach naukowych będą w swych działaniach kierowały się zasadą równoważności stanowisk naukowych i zawodowych w uniwersytetach, szkołach wyższych, placówkach naukowych i innych jednostkach w obu państwach.

Artykuł 5

A – Pełnomocnicy umawiających się stron przekażą sobie wzajemnie informacje potrzebne do realizacji niniejszego Porozumienia, zawierające następujące dane: typy szkół, okres studiów, rodzaje świadectw, dyplomów i stopni naukowych.

B – Pełnomocnicy umawiających się stron będą się wzajemnie informowali o zmianach w systemach kształcenia w swoich państwach oraz będą mogli na tej podstawie dokonywać zmian postanowień artykułów 1 – 3.

Artykuł 6

Obie umawiające się strony uznają za istotne kształcenie naukowe doktorantów na wysokim poziomie odpowiadające celowi, dla którego osoby te podejmują studia w drugim kraju, tj. aby powróciły one jako aktywni i pracownicy członkowie kadry dydaktycznej dla uniwersytetów i szkół wyższych w swym kraju i jednocześnie, przez swe badania naukowe na wysokim poziomie, przyczyniali się do postępu nauki w swym kraju i w świecie.

Artykuł 7

A – Porozumienie niniejsze jest zawarte na okres nieokreślony i wejdzie w życie w dniu wymiany not stwierdzających jego przyjęcie zgodnie z prawem każdej ze stron.

B – Porozumienie niniejsze może być wypowiedziane w drodze notyfikacji przez każdą z umawiających się stron i w takim przypadku traci moc po upływie 12 miesięcy od dnia wypowiedzenia.

Sporządzono w Damaszku dnia 22 września 1985 roku w trzech egzemplarzach każdy w językach polskim, arabskim i francuskim przy czym wszystkie trzy teksty posiadają jednakową moc prawną.

Z upoważnienia Rządu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

Prof. dr Benon Miśkiewicz
Minister Nauk i Szkolnictwa Wyższego

Z upoważnienia Rządu Arabskiej Republiki Syryjskiej

Dr Kamal Sharaf
Minister Szkolnictwa Wyższego